# EIAD 17. Āyāka pillar from site 1 at Nagarjunakonda — reign of Siri-Vīrapurisadatta

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00017

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00017.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-21 18:13 (3db1cff)

---

## Edition

〈1〉 sidhaṁ namo bhagavato saṁmasaṁbudhasa dhātuvaraparigahītasa Imamhi mahācetiye〈2〉 mahārajasa hiraṁṇakoṭigosatasahasahalasatasahas-apadāyisa〈3〉 savathesu Apatihatasaṁkapasa vāsīṭhīputasa Ikhākusa siricāṁ-tamūlasa〈4〉 sodarā bhagini raṁñoṁ māḍharīputasirivirapurisadatasa pituṁcha mahasenāpatisa〈5〉 mahātalavarasa vāseṭhīputasa pūkīyanaṁ kaṁdasirisa bhariya samaṇabamhaṇakavaṇavaṇijaka〈6〉dīnānugahavelāmi〈ka〉dānapaṭib-hāga[voch]i[nadhārapadāyini] [savasā]dhuvachalā mahātalavari〈7〉 khaṁdasā-garaṁṇakamātā (c)ā[t]i[s]i[ri] [18+][1×]parināmetunaṁ〈8〉 Ata(no) ca nivā [...]〈9〉 ta [...]

## Apparatus

〈2〉 mahārajasa • Emend *mahārājasa*.

〈4〉 mahasenā- • Emend *mahāsenā-*.

## Translation

〈1〉 Success! Homage to the Bhagavant, the Perfect Buddha who is ensconced in the excellent relic [or: element (i.e., *nirvāṇadhātu*)]!

〈1–9〉 At this Great Shrine, Cāntisirī — uterine sister of Great King Vāsiṭṭhīputta Siri-Cāntamūla the Ikṣvāku, giver of tens of millions of (pieces of) gold, hundreds of thousands of cows and hundreds of thousands of plows (of land), whose will is unimpeded in all matters; paternal aunt of King Māṭharīputta Siri-Vīrapurisadatta; wife of Great General, Great Talavara Vāsiṭṭhīputta Kandasiri of the Pūkīyas; giver of an unequalled and uninterrupted stream of *velāmika* gifts as a favor to ascetics, brahmans, beggars, mendicants and the wretched; affectionate to (all) good people; Great-Talavara-wife, mother of Khandasāgaraṇṇaka — having dedicated ... of *nirvāṇa* for herself ...

## Bibliography

First described by Vogel 1929–1930, p. 14 (D2), but without edition of the text. This was first integrally published by Raghunath 2001, pp. 97–8 (no. 10B) = 101 (no. 10D), with two entries for this single inscription, both marred by numerous involuntary errors. We re-edit the text here from the Leiden estampage.

### Secondary

Srinivasan, P. R. & S. Sankaranarayanan. 1979. *Inscriptions of the Ikshvāku period*. Epigraphical Series 14. Hyderabad: Govt. of Andhra Pradesh. Page no. 34.